尼古拉

交替传译

地区：俄罗斯 - 梁赞

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫尼古拉。

我是一名拥有超过24年经验的专业中文翻译。我的中文达到C2水平。我有两个高等教育学位：莫斯科动力学院（机电工程师）和莫斯科国立大学亚非学院（中文翻译），并在梁赞国立叶赛宁大学孔子学院完成了翻译课程。

我专注于技术翻译：仪器制造、机械制造、电气工程、油气井设备、重型机械制造、锻压设备、自动化装配线、模具、建筑、调试工作、保修和保修后服务、仓储和物流。

自2007年起，我在“重型压机”股份公司担任翻译和生产工段负责人：负责设备安装、调试和建筑材料生产。此前，我曾在“Stromtrade”有限责任公司担任翻译和总经理（建筑材料生产、进口和批发），并在仪器制造设计局担任主任工程师（协调与东南亚国家的合作）。

我提供交替传译、同声传译和笔译服务，并进行商务函件往来。我重视准确性、责任心和高效性。我很乐意为贵公司与中国合作伙伴的合作提供帮助——从谈判和技术文件到调试工作的支持。

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 法学
- 经济
- 石油/天然气

- 建筑
- 旅游
- 展览
- 化学
- 能源
- 冶金
- 农业
- 服装/时尚
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 航空/航天
- 军工
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 家具/木工
- 畜牧业
- 印刷厂
- 体育/运动
- 造纸
- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

外语交替传译和笔译。

2007 年 - 至今——重型压机机械

- *锻压、油气和金属加工设备的技术文件翻译（操作手册、数据表、图纸、技术任务书、规格书）。*
- *商务和合同文件翻译（合同、招标材料、与外国客户和供应商的商务信函）。*
- *国际展览及产品海外市场推广的演示和营销材料翻译。*
- *与外国合作伙伴和客户谈判时的交替传译。*
- *在供应设备的调试、安装和维护期间为技术专家提供支持，包括有中国专家参与的情况。*
- *国际展览和商务会议上的翻译，参与组织外国代表团来访。*

2006 年 - 2008 年——斯特罗姆贸易

> *建筑材料生产、进口和批发贸易领域的翻译。*

1994 年 - 2003 年——仪器制造设计局

> *协调与东南亚国家的合作。*

教育背景

1989 年 - 1993 年

> *莫斯科国立罗蒙诺索夫大学*
>
> *院系：亚非学院*
>
> *专业：翻译*

1989 年 - 1993 年

> *莫斯科动力学院*
>
> *院系：机电工程系*
>
> *专业：机电工程师*